

TAKUMI JAPAN

# KAZUNA eTalk 5

取扱説明書

## はじめに

TAKUMI JAPAN製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。  
ご使用前やご利用中に本書をお読みいただき、正しくお使いください。  
より詳細な説明が必要な場合は、TAKUMI JAPAN Webサイトの製品ページにて紹介しておりますので、ご参照ください。



製品使い方サイト



製品サイト



マニュアルダウンロード

## 目次

1. 免責事項	4	12. その他の操作	51
2. 本体付属品	5	13. メモリの削除・リセット	52
3. 安全上のご注意(必ずお守りください)	6	14. 使用状況の確認	54
4. 各部の名	24	15. システムソフトウェアの更新	55
5. 充電と電源のオン、オフ	25	16. 航空機内におけるご利用について	56
6. ホーム画面	27	17. 取り扱い上のお願ひ	57
7. 通信設定	30	18. KAZUNA eTalk 5の比吸収率(SAR)について	66
8. 翻訳する	36	19. 輸出管理規制について	67
9. Wi-Fiテザリング	46	20. お知らせ	68
10. ディスプレイの設定	48	21. 商標について	68
11. メッセージ(SMS)の確認、削除	50		

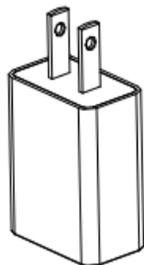
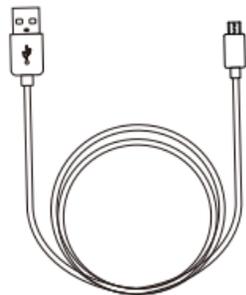
## 1. 免責事項

- 地震・雷・風水害などの天災および当社の責任以外の火災、第三者による行為、その他の事故、お客様の故意または過失・誤用・その他異常な条件下での使用により生じた損害に関して、当社は一切責任を負いません。
- 本製品の使用または使用不能から生ずる付随的な損害（記録内容の変化・消失、事業利益の損失、事業の中断など）に関して、当社は一切責任を負いません。
- 本書の記載内容を守らないことにより生じた損害に関して、当社は一切責任を負いません。
- 海外での使用につきましては、現地の法規制や電波仕様等を確認の上、お客様の責任で行って頂きますようお願いいたします。
- ディスプレイは、非常に高度な技術で設計、製造されていますので、一部に点灯しないドットや常時点灯するドットが存在する場合があります。これは液晶ディスプレイの特性であり故障ではありませんので、あらかじめご了承ください。
- 当社が関与しない接続機器、ソフトウェアとの組み合わせによる誤動作などから生じた損害に関して、当社は一切責任を負いません。
- 本製品の修理のご要望に対して本体を代替品に交換することにより修理に代えさせていただく場合があります。代替品の交換時に、同機種種の製造が終了し交換在庫が無い場合、後継機種種への交換となります。その場合、お客様が作成されたデータ又は外部から取り込まれたデータあるいはダウンロードされたデータなどは交換後の製品に移し替えることはできません。また、本製品の点検等のご要望の場合も、これらのデータ等は変化、消失する場合があります。当社は、これらデータ等の変化、消失、移し替えられないことについて何ら責任を負うものではありません。

※本書で表す「当社」とは、TAKUMI JAPAN株式会社を指します。

## 2. 本体付属品

KAZUNA eTalk 5(本体)	リチウムイオン電池(内蔵式)
USB Type-Cケーブル	ACアダプター
SIMピン	取扱説明書
保証書	



### 3.安全上のご注意(必ずお守りください)

- ご使用の前にこの「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
- この「安全上のご注意」には本製品を使用するお客様や他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために守っていただきたい事項を記載しています。
- 各事項は以下の区分に分けて記載しています。

#### 表示の説明

 <b>危険</b>	この表示は、取り扱いを誤った場合、「人が死亡または重傷(※1)を負う危険が切迫して生じることが想定される」内容です。
 <b>警告</b>	この表示は、取り扱いを誤った場合、「人が死亡または重傷(※1)を負う可能性が想定される」内容です。
 <b>注意</b>	この表示は、取り扱いを誤った場合、「軽傷(※2)を負う可能性が想定される場合および物的損害(※3)の発生が想定される」内容です。
※1 重 傷 :	失明・けが・やけど(高温・低温)・感電・骨折・中毒などで後遺症がのこるもの、および治療に入院・長期の通院を要するものを指します。
※2 軽 傷 :	治療に入院や長期の通院を要さない、けが・やけど(高温・低温)・感電などを指します。
※3 物的損害:	家屋・家財および家畜・ペット等にかかわる拡大損害を指します。

## 図記号の説明

	<p>禁止(してはいけないこと)を示す記号です。</p>		<p>指示に基づく行為の強制(必ず実行いただくこと)を示す記号です。</p>
	<p>分解してはいけないことを示す記号です。</p>		<p>電源プラグをコンセントから抜いていただくことを示す記号です。</p>
	<p>水がかかる場所で使用したり、水に濡らしたりしてはいけないことを示す記号です。</p>		
	<p>濡れた手で扱ってはいけないことを示す記号です。</p>		

## 危険

	<p>高温になる場所や熱のこもりやすい場所（火のそば、ストーブのそば、こたつや布団の中、直射日光に当たる場所、炎天下の車内、ポケット等）での使用や放置、保管をしないでください。</p> <p>火災、やけど、けが、感電などの原因となります。</p>
	<p>電子レンジ、IH調理器などの加熱調理器、圧力鍋などの高圧容器に入れたり、近くに置いたりしないでください。</p> <p>火災、やけど、けが、感電などの原因となります。</p>
	<p>砂や土、泥をかけたり、直に置いたりしないでください。また、砂などが付着した手で触れないでください。</p> <p>火災、やけど、けが、感電などの原因となります。</p>
	<p>水などの液体（飲料水、汗、海水、ペットの尿など）で濡れた状態では、充電しないでください。</p> <p>火災、やけど、けが、感電などの原因となります。</p> <p>本端末、ACアダプターは防水性能を有しておりません。水漏れ時の充電による故障は保証の対象外となります。</p>



**分解・改造・修理はしないでください。**

火災、やけど、けが、感電などの原因となります。本製品の改造は電波法違反になります。万一改造などにより本体や周辺機器などに不具合が生じても当社では一切の責任を負いかねます。



**水などの液体(飲料水、汗、海水、ペットの尿など)で濡らさないでください。**

火災、やけど、けが、感電などの原因となります。

本端末、ACアダプターは防水性能を有しておりません。水濡れによる故障は保証の対象外となります。



**イヤホン端子や外部接続端子に水などの液体(飲料水、汗、海水、ペットの尿など)を入れないでください。**

火災、やけど、けが、感電などの原因となります。

本端末、ACアダプターは防水性能を有しておりません。水濡れによる故障は保証の対象外となります。



**本端末に使用するACアダプター、USBケーブルは当社指定の周辺機器をご使用ください。**

火災、やけど、けが、感電などの原因となります。

## 警告

必ず下記の警告事項をお読みになってからご使用ください。

	<p>高所から落下させる、投げつける、踏みつけるなど強い衝撃を与えないでください。 火災、やけど、けが、感電などの原因となります。</p>
	<p>接続端子をショートさせないでください。また、導電性異物(金属片、鉛筆の芯など)を接続端子に接触させたり内部に入れたりしないでください。 火災、やけど、けが、感電などの原因となります。</p>
	<p>使用中や充電中に、布団などで覆ったり、包んだりしないでください。 火災、やけどなどの原因となります。</p>
	<p>所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合は、充電を中止してください。 過充電などにより、電池の発火、破裂、発熱、漏液により、火災、やけど、けが、感電などの原因となります。</p>



ガソリンスタンドなど、引火性ガスが発生する場所に立ち入る場合は、必ず事前に本端末の電源をお切りください。充電している場合は中止してください。  
引火性ガスなどが発生する場所で使用すると、火災、やけど、けがなどの原因となります。



異臭、異音、発煙、発熱、変色、変形などの異常が起きた場合は直ちに使用を中止して、次の作業を行ってください。  
・電源プラグをコンセントから抜く。  
・本体の電源を切る。  
上記の作業を行わないと、火災、やけど、けが、感電などの原因となります。

## 警告

必ず下記の注意事項をお読みになってからご使用ください。



破損したまま使用しないでください。  
火災、やけど、けが、感電などの原因となります。



ぐらついた台の上や傾いたところなど、不安定な場所に置かないでください。  
落下して、けがや破損などの原因となります。  
本端末がバイブレーター設定になっている場合、振動により落下する可能性があるため、特にご注意ください。

	<p>湿気やほこりの多い場所や高温になる場所での使用、保管はしないでください。 火災、やけど、感電などの原因となります。</p>
	<p>コンセントや配線機器の定格を超えて使用しないでください。 タコ足配線等で定格を超えると、発熱による火災、やけどなどの原因となります。</p>
	<p>腐食性の薬品のそばや腐食性ガスの発生する場所に置かないでください。 火災、やけど、感電、故障の原因となります。</p>
	<p>乳幼児の手の届く場所に置かないでください。 けが、感電などの原因となります。</p>
	<p>本端末を長時間連続使用される場合や充電中は温度が高くなる場合がありますので、眠ってしまうなどして意図せず長時間触れることがないようにしてください。 端末の長時間の使用や充電中は、本端末やアダプターの温度が高くなる場合があります。温度の高い部分に直接長時間触れると、お客様の体質や体調によっては肌の赤みやかゆみ、かぶれ、低温やけどなどの原因となります。</p>
	<p>子供が使用する場合は、保護者が取り扱い方法を教えて、指示通り使っているか注意してください。 けが、やけど、感電などの原因となります。</p>

## 危険

必ず下記の警告事項をお読みになってからご使用ください。

	<p>火の中に投入したり、加熱したりしないでください。 発火、破裂、発熱、漏液により、火災、やけど、けがなどの原因となります。</p>
	<p>釘をさしたり、ハンマーで叩いたり、踏み付けたりしないでください。 本体の破損と、発火、破裂、発熱、漏液により、火災、やけど、けがなどの原因となります。</p>
	<p>車、バイク、自転車などの運転中や歩行中に本製品を使用しないでください。 交通事故の原因となります。</p>
	<p>内部の液が目に入った場合は、こすらずにきれいな水で十分洗った後直ちに医師の治療を受けてください。 放置すると失明や体調不良の原因となります。 機器に付着した場合は、液に直接触れないでふき取ってください。</p>
	<p>漏液したり、異臭がするときには直ちに使用を中止し、漏れた液体に直接触れないでください。また万が一近くに火気がある場合は、火気から遠ざけてください。 発火、破裂や、やけど、けがなどの原因となります。</p>

## 警告

必ず下記の警告事項をお読みになってからご使用ください。

	<p>フラッシュライトを人の目に近づけて点灯や発光させないでください。特に乳幼児に対して至近距離で撮影しないでください。 視力障がいを起こす原因となります。また、驚いたり目がくらんだりして、事故などの原因となります。</p>
	<p>自動車などの運転者に向けてライトを点灯、発光しないでください。 運転の妨げとなり、事故などの原因となります。</p>
	<p>点滅を繰り返す画面を長時間見ないでください。 けいれんや意識の喪失などの原因となります。こうした経験のある人は、事前に必ず医師と相談してください。</p>
	<p>暗い部屋で、画面の強い光や光の点滅を見つめないでください。 けいれんや意識の喪失などの原因となります。こうした経験のある人は、事前に必ず医師と相談してください。</p>
	<p>本端末が破損し、または電話機内部が露出した場合、破損部および露出部に手を触れないでください。 けが、感電などの原因となります。</p>



本端末のディスプレイが破損した場合は破損部に触れないでください。  
けが、感電などの原因となります。



カメラのレンズに直射日光を長時間当てないでください。  
レンズの集光作用により、故障や火災、やけどなどの原因となります。



SIMカード挿入部分、金属部分に不用意に触れたり、ショートさせたり、曲げたりしないでください。  
火災、やけど、けが、感電、故障などの原因となります。



水気のある場所や、極端にほこりの多い場所で使わないでください。  
本体は防水、防塵仕様ではありません。火災、やけど、けが、感電、故障の原因となります。



航空機へご搭乗の際は、本製品の電源を必ずお切りください。  
航空機内での電波を発する電子機器の使用は制限があるため、各航空会社の指示に従ってください。航空機の電子機器に悪影響を及ぼす原因となります。  
なお、航空機内での使用において禁止行為をした場合、法令により罰せられることがあります。

	<p>病院での使用については、各医療機関の指示に従ってください。          使用を禁止されている場所では、必ず本端末の電源をお切りください。          電子機器や医用電気機器に悪影響を及ぼす原因となります。</p>
	<p>医用電気機器などを装着している場合は、医用電気機器メーカーもしくは販売業者に、電波による影響についてご確認の上ご使用ください。          医用電気機器などに悪影響を及ぼす原因となります。</p>
	<p>高精度な電子機器の近くでは電源をお切りください。          電子機器が誤動作するなどの悪影響を及ぼす場合があります。          ※ご注意頂きたい電子機器の例          心臓ペースメーカー・補聴器・その他医用電子機器・火災報知器・自動ドアなど。          医用電子機器をお使いの場合は、機器メーカーまたは販売者に電波による影響についてご確認ください。</p>
	<p>心臓の弱い方はバイブレーター（振動）や音量の大きさの設定にご注意ください。          心臓に悪影響を与える可能性があります。</p>
	<p>本製品を利用時は周囲の安全を確認してください。          安全を確認せずに使用すると、転倒、交通事故の原因となります。</p>
	<p>イヤホン（別売）を使用するときは音量にご注意ください。          周囲の音が聞こえにくいと、交通事故の原因となります。</p>
	<p>内部の液が皮膚や衣服に付着した場合は、直ちにきれいな水で十分に洗い流してください。          皮膚がかぶれたりする原因となります。</p>

## 注意

必ず下記の警告事項をお読みになってからご使用ください。

	<p>本製品をむやみに振り回さないでください。 周囲の人や物にあたり、故障やけがの原因となります。</p>
	<p>直接またはイヤホン(別売)を使用したりして耳を刺激するような大音量で長時間続けて聞かないでください。 聴力に悪い影響を与えることがあります。</p>
	<p>キャッシュカードやクレジットカード、フロッピーディスクなどの磁気を帯びた記憶媒体や電子機器、金属製品を近づけないでください。 本端末のスピーカー一部に磁気を発生する部品を使用しています。 近づけると磁気データの消失の原因となります。また、金属片が付着し、けがなどの原因となります。</p>
	<p>一般のゴミと一緒に捨てないでください。 発火、破裂、漏液、環境破壊の原因となります。必ずお住まいの自治体の区分に従って処分してください。</p>
	<p>爪先でタッチパネル操作を行わないでください。 爪が割れるなど、けがの原因となります。</p>

	<p><b>極端な高温・低温・多湿の場所では使用しないでください。</b>        やけどやけがの原因となります。        本体は、動作時の温度：5℃～35℃（ただし36℃～40℃であれば一時的に使用可能です）/湿度：35%～85%（結露なきこと）をご利用ください。</p>
	<p><b>本端末を絶対に改造しないでください。</b>        改造された機器を使用した場合は電波法／電気通信事業法に抵触します。</p>
	<p><b>ディスプレイを見る際は、周囲の明るさや距離に注意してください。</b>        暗い場所や近くで見ると、視力低下などの原因となります。</p>
	<p><b>皮膚に異常を感じたときは直ちに使用を止め、皮膚科専門医へご相談ください。</b>        お客様の体質、体調によっては、かゆみ、かぶれ、湿疹などを生じる場合があります。</p>
	<p><b>自動車内で使用する場合、自動車メーカーもしくは販売業者に、電波による影響についてご確認の上ご使用ください。</b>        車種によっては、まれに車載電子機器に影響を与え、安全走行を損なう恐れがあります。その場合は使用しないでください。</p>

 警告

必ず下記の警告事項をお読みになってからご使用ください。

	変圧器(トラベルコンバーター等)にACアダプターを繋いで使用しないで下さい。 発火、破裂、発熱、漏液により、火災、やけど、けが、感電などの原因となります。
	通電状態では接続端子に手や指など身体の一部をふれないでください。 感電、けがなどの原因となります。
	雷が鳴りだしたらACアダプターに触れないでください。 落雷により、感電などの原因となります。
	コンセントやシガーライターソケットに繋いだ状態で充電端子をショートさせないでください。 また、充電端子に手や指など、身体の一部に触れさせないでください。 火災、やけど、感電などの原因となります。
	ACアダプターやUSBケーブルは、首にかけたり身体に巻きつけたりしないでください。 窒息、うっ血などの危険があります。

	<p>コンセントや配線器具の定格を超える使い方はしないでください。 たこ足配線などで定格を超えると、火災、やけど、けが、感電の原因となります。</p>
	<p>指定の充電用機器のUSBケーブルを傷つけたり、加工したり、ねじったり、引っ張ったり、重いものを載せたり、束ねたまま使用したりしないでください。また痛んだケーブル、電源コードは使用しないでください。 火災、やけど、けが、感電、故障の原因となります。</p>
	<p>風呂場などの湿気の多い場所では、絶対に使用しないでください。 感電や故障の原因となります。</p>
	<p>本体が濡れている状態では充電しないでください。 感電や故障の原因となります。</p>
	<p>濡れた手でACアダプターのプラグやUSBケーブルの抜き差しは絶対にしないでください。 火災、やけど、感電や故障の原因となります。</p>



本体にアダプターを抜き差しする場合は、コードを引っ張ったり斜めに押し込むなど無理な力を加えず、接続する端子に対してまっすぐ抜き差ししてください。  
火災、やけど、けが、感電などの原因となります。



ACアダプターについたほこりは必ずふき取ってください。  
そのまま放置すると火災、やけど、感電などの原因となります。



ACアダプターをコンセントから抜くときは、必ずACアダプターを持って抜いてください。  
コードを引っ張るとコードが損傷し、火災、やけど、感電などの原因となります。



お手入れをするときには、ACアダプターをコンセントから抜いてください。  
抜かないでお手入れをすると火災、やけど、感電などの原因となります。



充電時以外は、ACアダプターをコンセントから抜いてください。  
火災、やけど、感電などの原因となります。

---

## 注意

---

必ず下記の警告事項をお読みになってからご使用ください。



充電中、ACアダプターに長時間触れないでください。  
やけどなどの原因となります。



本製品以外の機器への使用をしないでください。  
火災、やけど、感電などの原因となります。

## 危険

必ず下記の危険事項をお読みになってからご使用ください。



植込み型心臓ペースメーカーおよび植込み型除細動器、その他医用電気機器の近くで本製品を使用される場合は、電波によりそれらの装置、機器に影響を与える恐れがあるため、次のことを守ってください。

1、植込み型心臓ペースメーカーおよび植込み型除細動器を装着されている方は、本製品を植込み型心臓ペースメーカーおよび植込み型除細動器の装着部位から15cm以上離して携行および使用してください。

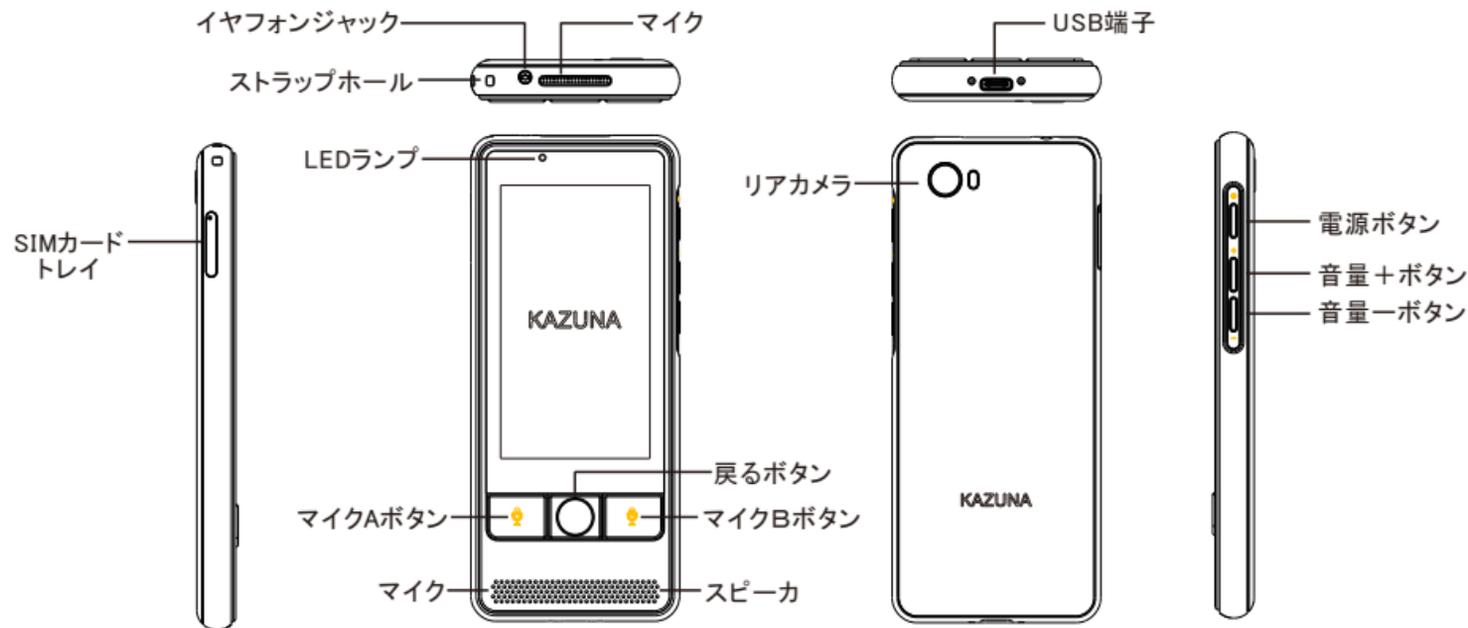
2、満員電車の中など混雑した場所では、付近に植込み型心臓ペースメーカー、植込み型除細動器を装着している方がいる可能性がありますので、電源を切るようにしてください。

3、医療機関の屋内では以下のことに注意してご使用ください。

- ・手術室、集中治療室(ICU)、冠動脈疾患監視病室(CCU)には本製品を持ち込まない。
- ・病棟内では、本製品の電源を切る。電源が自動的に入る設定をしている場合は、あらかじめ設定を解除してから電源を切る。本端末とパソコンをUSBケーブルで接続すると、本端末の電源が自動的に入ることがあるので病棟内では接続しない。
- ・ロビーなどであっても、付近に医用電気機器がある場合は、本製品の電源を切る。
- ・医療機関が個々に使用禁止、持ち込み禁止などの場所を定めている場合は、その医療機関の指示に従う。

4、医療機関の外で植込み型心臓ペースメーカーおよび植込み型除細動器以外の医用電気機器を使用される場合(自宅療養など)は、電波による影響について個別に医用電気機器メーカーなどにご確認ください。

## 4.各部の名称



## 5.充電と電源のオン、オフ

### ● バッテリーの充電

本体、充電ケーブル、ACアダプタを接続し、コンセントに差し込みます。充電ケーブルが、USB端子に確実に接続されていることをご確認ください。充電中は前面のLEDランプが次の通り点灯します。

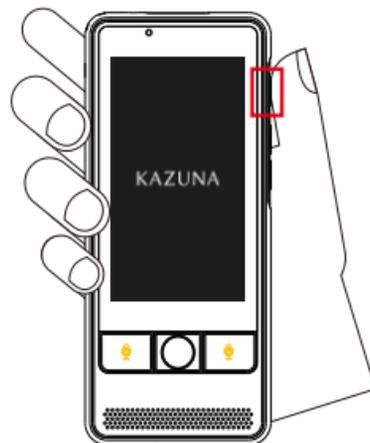
残量	LEDランプの色
0%～49%	赤
50%～79%	緑(点滅)
80%～100%	緑

お買い上げ時は、内蔵電池は十分に充電されていません。  
必ず充電してからお使いください。



- **電源のオン**

端末の右側面にある電源ボタンを、約4秒間押し続けることで電源をオンにすることができます。



- **電源のオフ**

電源ボタンを押し続けると電源メニューが表示されます。「電源を切る」をタップします。



## 6.ホーム画面

ホーム画面は、以下のような要素から構成されています。

### ①ステータスバー

画面最上部に表示されます。Wi-Fiの電波強度、モバイル通信の電波強度、電池残量を表示します。



### ②翻訳アイコン(しゃべって翻訳、撮って翻訳、チャット翻訳)

タップすると、翻訳画面が起動します。



### ③お気に入り

お気に入りに登録した翻訳結果が一覧で表示されます。  
お気に入りに登録できるのは、「しゃべって翻訳」の翻訳結果のみです。



お気に入り

### ④Wi-Fiテザリング

テザリングでほかの機器をインターネットに接続するときに利用します。



Wi-Fi  
テザリング

### ⑤設定

画面の明るさの調節、APNの設定など、端末の設定を変更する時に使用します。



### ⑥Wi-Fi接続

Wi-Fi接続の設定画面が起動します。



## 7.通信設定

本製品を利用するにはWi-FiまたはSIMカードによる通信が必須となります。

### ● Wi-Fi の設定 (パスワード入力による接続)

- ①ホーム画面から[Wi-Fi接続]をタップします。
- ②Wi-Fiのスイッチをオンにします。



- ③無線LANの一覧が表示されたら、接続する無線LANをタップし、決定をタップします。  
④「接続済み」と表示されれば設定は完了です。



● **Wi-Fiの設定 (WPS接続による接続)**

- ① 無線LAN親機のWPSボタンを数秒間押します。
- ② [Wi-Fi設定]→[WPSプッシュボタン]の順にタップし、しばらく待機します。
- ③ 本製品に「接続済み」と表示されれば設定は完了です。



## ● Wi-Fi認証

空港やホテルなどの公共の施設でのWi-Fiの利用には、認証ページによるログインが必要となる場合があります。このような場合、このWi-Fi認証により認証を行います。

①[設定]→[Wi-Fi設定]→[Wi-Fi認証]の順にタップします。

②[Wi-Fi認証]ボタンをタップすると、各Wi-Fiサービスの認証ページに移動します。ログイン情報を入力し、ログイン認証を完了してください。



Wi-Fi認証をタップすると各Wi-Fiサービスの認証ページに移動します。ログイン情報を入力し、認証を完了してください。

## ● SIMカードの設定

### (1) SIMカードのセット

Wi-Fiのみでのご利用の場合、SIMカードの利用は必須ではありません。

- ① 本体を裏向きにし、付属のSIMピンをSIMスロット部の穴に挿入し押し込みます。
- ② トレイが少し飛び出しますので、まっすぐ抜き出してください。
- ③ トレイにSIMカードの金属面を下に向け、枠に合わせて載せます。SIMカードの向きは、下の絵をご参照ください。
- ④ トレイを水平に保ち、SIMカードの位置がずれないように注意しながら、スロットにゆっくり最後まで挿入してください。



### 【ご注意ください】

- ・SIMカードの抜き差しは必ず電源を切った状態で行ってください。
- ・SIMの大きさは、「micro SIM」を使用してください。「標準SIM」、「nano SIM」は使用できません。
- ・SIMを挿入してモバイルデータ通信を使用する場合、通信事業者の定める利用料金が発生いたします。詳細につきましては、SIMを提供している通信事業者にお問い合わせください。

## (2) APN設定

SIMカードで通信するためには、APN設定が必要となります。

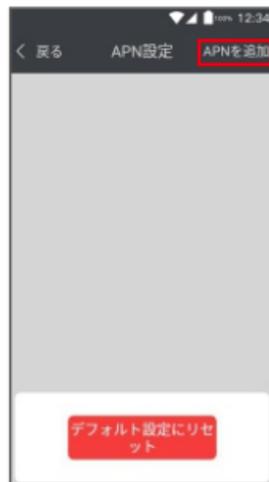
### ① 一覧から選択

[設定]→[モバイルネットワーク]→[APN設定]の順にタップして、APN一覧の画面から使用するSIMに対応するAPNを選択します。

### ② 新規追加登録

一覧に該当するAPNが無い場合は、新たに追加登録します。

APN一覧の画面にて、「APNを追加」をタップすると、アクセスポイントの編集画面が開きます。通信事業者から提供された情報を元に、各項目を入力してください。入力後、右上の[保存]をタップすると保存できます。



## 8. 翻訳する

**【ご注意ください】**しゃべって翻訳(オンライン翻訳)、撮って翻訳、チャット翻訳を利用するにはWi-FiまたはSIMカードによる通信が必須となります。**オフライン翻訳は通信なしで利用できますが、オンライン翻訳と比較すると精度は落ちます。各翻訳機能により、対応言語が異なります。詳しくは弊社Webサイトの製品ページ(<https://kazuna.co.jp/etalk5/>)よりご確認ください。**

### ● 翻訳言語の設定

#### ・現在の設定言語

しゃべって翻訳を起動し、画面の下側に表示されている言語が現在設定されている言語となります。

#### ・設定言語の変更

言語の表示をタップし、表示されている一覧から選択します。



一覧から選択して変更します。

## ● シャベって翻訳

「シャベって翻訳」はしゃべった内容があらかじめ設定した言語に翻訳される機能です。オンライン、オフライン両方でもご利用いただけます。

**【ご注意ください】オフライン翻訳は、オンライン翻訳に比べると精度は落ちます。オフライン翻訳は翻訳できる言語の組み合わせが決まっています。また対応言語数もオンライン翻訳に比べて少なくなります。**

### ・オンライン翻訳

本製品から10センチ程度の位置から話しかけてください。

- ①マイクAを押したまま話します。話し終わったらボタンを離します。(翻訳先の言語の方には、マイクBを押したまま話してもらいます)
- ②翻訳された結果が音声で読み上げられ、画面上にも表示されます。翻訳結果をタップすると、再度音声で読み上げられます。



- **お気に入りのへの登録方法**

☆のマークをタップするとお気に入りに登録できます。

お気に入りに登録することで[お気に入り]からすぐに呼び出すことができます。

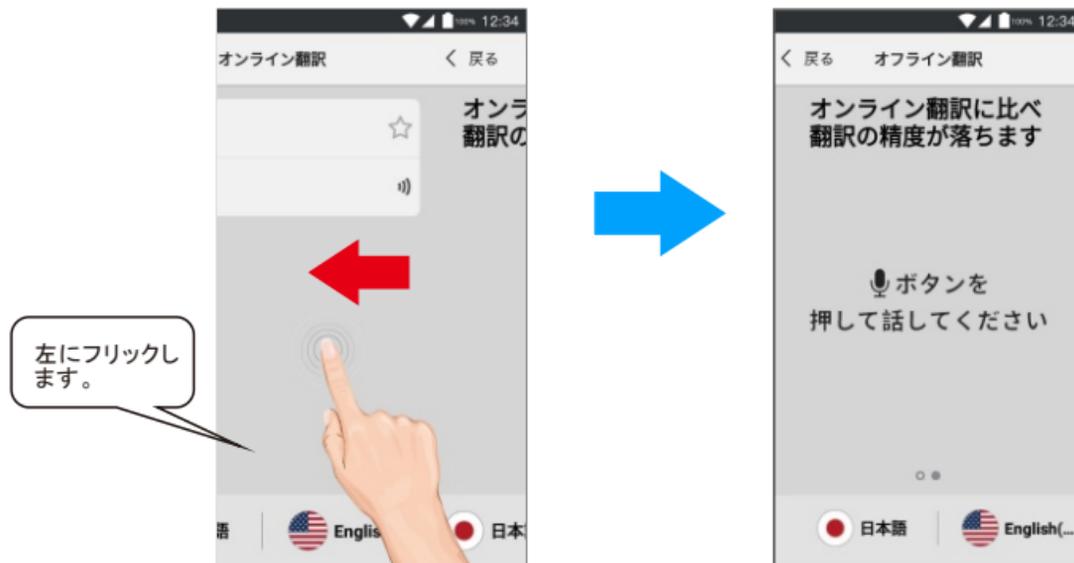
- **オフライン翻訳**

Wi-FiやSIMカードの通信環境がなくても翻訳機能を利用することができます。

①[しゃべって翻訳]をタップします。

②左にフリックするとオフライン翻訳に切り替わります。

③マイクAを押したまま話し、終わったら離します。

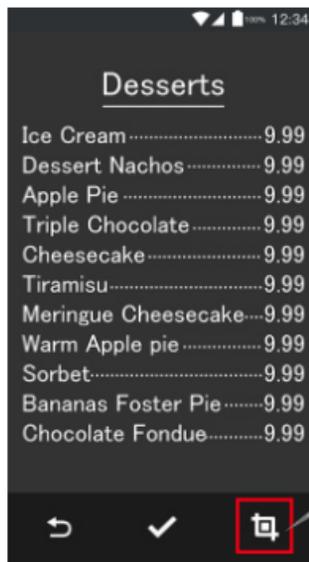


## ● 撮って翻訳

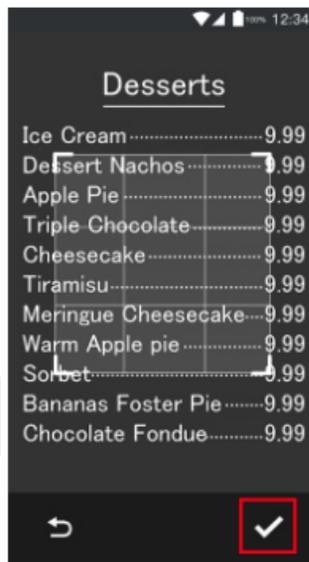
製品には背面にカメラが搭載されています。カメラで撮影した文字を翻訳することもできます。

**【ご注意ください】オフラインの状態では利用できません。**

- ① [撮って翻訳] をタップします。
- ② 翻訳したい文字をカメラで撮影します。
- ③ 撮影画像を確認し、翻訳範囲を指定したい場合は  をタップし指定します。指定がない場合はそのまま  をタップします。
- ④ 翻訳された結果が画面上に文字で表示されます。



範囲指定したいときは、ここをタップします



## ● チャット翻訳

複数的人数での会話を翻訳する機能です。

## ● 既存のチャットに参加する

①[チャット翻訳]→[新規チャット作成]の順にタップします。

②[チャットに参加する]をタップし、相手から聞いた4桁の招待コードを入力するとチャットに参加できます。



③[押して話す]ボタンを押したまま話し、指を離すとチャット上に音声を送信されます。

④送信された音声は吹き出しマークで表示され、 をタップすると翻訳結果を文字と音声で確認することができます。



## ● 翻訳言語の変更

お買い上げ時は日本語に設定されています。

- ①チャットルームの右上の **⋮** をタップし、表示されている言語をタップします。
- ②言語の一覧が表示されます。一覧から目的の言語をタップすると言語は変更されます。



## ● 新しくチャットを開始する

- ①[チャット翻訳]→[チャットを開始する]の順にタップします。
- ②[チャットを開始する]をタップし画面に表示された4桁のコードを相手に知らせます。
- ③相手が4桁のコードを入力するとチャットに参加することができます。
- ④[チャットを開始する]をタップするとチャットルームが開きます。

【ご注意ください】チャットルームの名称は自動に割り振られ、お客様による変更はできません。



- **チャットからの退出**

チャットを開いた状態で、右上のメニューをタップします。

メニューから[チャットを退出する]をタップすると、そのチャットから退出します。



## ● お気に入りの確認、解除

**【ご注意ください】**お気に入りの登録は「しゃべって翻訳」のみ対応となります。

①ホーム画面から[お気に入り]をタップします。

②しゃべって翻訳でお気に入り登録した翻訳結果が表示されます。

③タップすると音声で読み上げられます。お気に入りの登録を解除する場合は、×をタップします。



## 9.Wi-Fiテザリング

本製品にはWi-Fiテザリング (Wi-Fiアクセスポイントとして利用できる機能) が搭載されています。Wi-Fiテザリング機能の利用にはSIMカードによる通信が必須となります。

**【ご注意ください】**本製品のWi-Fiテザリングは5GHz帯には対応していません。

- **Wi-Fiテザリングの初期パスワードの確認と変更方法**  
お買い上げ時には初期パスワードが設定されています。

### 初期パスワードの確認と変更

- ①ホーム画面から[Wi-Fiテザリング]をタップします。
- ②[テザリング設定]をタップします。
- ③[パスワード]欄にパスワードが設定されています。パスワード右の目のアイコンをタップするとパスワードが表示されます。
- ④変更する場合は任意のパスワードに変更し[保存]をタップします。



## ● Wi-Fiテザリング機能を利用する

- ①ホーム画面から[Wi-Fiテザリング]をタップし、スイッチをオンにします。
- ②子機(スマートフォン、タブレット、パソコン、ゲーム機等Wi-Fiで利用する機器)側のアクセスポイントの一覧から本製品を選択します。
- ③パスワードを入力し接続します。



スイッチを右にスライドします。

## 10.ディスプレイの設定

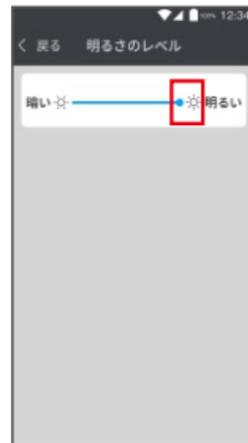
### ● スリープの設定

[設定]→[ディスプレイ]→[スリープ]の順にタップし、好みの時間に変更できます。



- **明るさの調整**

[設定]→[ディスプレイ]→[明るさのレベル]の順にタップし、水色の点をドラッグして明るさを調整します。右に動かすと明るくなり、左に動かすと暗くなります。



- **文字サイズの調整**

[設定]→[ディスプレイ]→[フォントサイズ]の順にタップし、デフォルト、大から選択します。



## 11.メッセージ(SMS)の確認、削除

本製品にはSMS受信機能がついています。SMSを着信したときの確認方法は次の通りです。

**【ご注意ください】**本製品はSMS送信には対応していません。

- ①設定から[SMS]をタップします。
- ②新着SMSが太字で表示されています。内容を確認するには、メッセージをタップします。
- ③削除する場合は右上の[削除]をタップします。



## 12.その他の操作

- **端末を再起動する**

電源ボタンを長押ししてオプションメニューを開き、[再起動]をタップします。

- **音量の調整**

音量は、本体の音量ボタンの上下を押すと音量調整できます。

- **画面をロックする**

使用中に電源ボタンを短く押すか、一定時間放置しておくで、自動的に画面をロックして操作を禁止します。

- **画面のロックを解除する**

電源ボタンを押すと、画面が点灯します。

## 13.メモリの削除・リセット

### ● メモリの削除

本製品のストレージの空き容量が少なくなった場合や、過去の翻訳履歴をすべて消去したい場合に、メモリの消去をすることができます。

- ①[設定]→[ストレージ]→[メモリ削除]を選択します。
- ②[決定]をタップするとすべての翻訳履歴が消去されます。

**【ご注意ください】**本操作により、お気に入りを除くすべての翻訳履歴(しゃべって翻訳、撮って翻訳、チャット翻訳)が消去されます。



- 製品を初期化(リセット)する

**【ご注意ください】**この操作により、翻訳履歴はすべて消去されます。

[設定]→[リセット]の順にタップします。[リセットする]をタップするとお買い上げ時の状態にリセットされます。



## 14.使用状況の確認

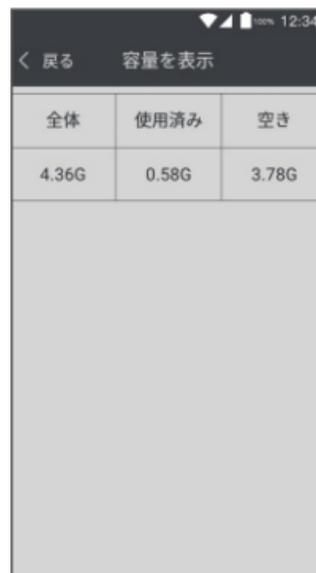
### ● 電池残量の確認

ステータスバーに%で残量が表示されています。

### ● ストレージの使用量

[設定]→[ストレージ]の順にタップします。

使用済みや空き容量を確認することができます。



## 15.システムソフトウェアの更新

**【ご注意ください】**データサイズが大きいため、Wi-Fi接続を推奨いたします。更新時はバッテリー残量が最低45%必要です。更新中は電源を切らないでください。

- ①[設定]→[アップデート]の順にタップします。
- ②アップデートがある場合、[今すぐアップデートする]をタップします。



## 16.航空機内におけるご利用について

本製品には機内モードは搭載されていません。**航空機にご搭乗の際は、本製品の電源を必ずお切りください。**航空機内での電波を発する電子機器の使用は制限があるため、各航空会社の指示に従ってください。航空機の電子機器に悪影響を及ぼす原因となります。  
なお、航空機内での使用において禁止行為をした場合、法令により罰せられることがあります。

## 注意

誤った取り扱いをすると、発熱・発火・感電などのおそれがあります。  
必ず下記の注意事項をお読みになってからご使用ください。

性能を十分に発揮できるようにお守りいただきたい事項です。よくお読みになって、正しくご使用ください。

### ■ 共通のお願い

- **本端末は防水／防塵性能を有しておりません。水や粉塵を付着させたりしないでください。**  
風呂場など湿気の多い場所でのご使用や、雨などがかかることはおやめください。  
身につけている場合、汗による湿気により内部が腐食し故障の原因となります。  
調査の結果、これらの水濡れによる故障と判明した場合、保証対象外となり有償修理となる場合がありますので、あらかじめご了承ください。
- **無理な力がかからないように使用してください。**  
無理な力がかかると、ディスプレイや内部の基板などが破損し故障の原因となります。  
ズボンやスカートのポケットに入れたまま座ったり、かばんの中で重いものの下になったりしないよう、ご注意ください。また、外部接続機器をUSB端子やイヤホン接続端子に差した状態で力が加わった場合、故障の原因となります。  
外部に損傷がなくても保証の対象外となります。

- **お手入れは柔らかい布で乾拭きしてください。**  
いた布などで強く擦ると、ディスプレイに傷がつく場合があります。  
ディスプレイに水滴や汚れなどが付着したまま放置すると、シミになることがあります。  
ベンジン、シンナー、アルコール、洗剤などを用いると外装や文字が変質するおそれがありますので、  
使用しないでください。
- **接続端子はときどき乾いた綿棒などで掃除してください。**  
汚れていると接触不良の原因となります。  
また、清掃する際には強い力を加えて端子部を破損しないように十分ご注意ください。
- **急激な温度変化を避けてください。**  
エアコンの吹き出し口の近くに置いたり、ドライヤーなどの温風を当てると、急激な温度の変化により  
結露し、内部が腐食し故障の原因となります。
- **お子様のご使用になる場合は、本書をよくお読みになり、危険な状態にならないように保護者の方が  
正しい使い方をご指導ください。**  
また使用中においても、指示通りにご利用いただきますようお願いいたします。
- **お客様の取り扱いの不備による故障と認められたときは、保証の対象外となりますのでご了承ください。**

■ 端末本体についてのごお願い

● 極端な高温／低温／多湿はお避け下さい。

温度5℃～35℃(ただし36℃～40℃であれば一時的使用は可能です)湿度:35%～85%以下(結露なきこと)でご利用ください。

● 落としたり衝撃を与えたりしないでください。

故障、破損の原因となります。

外部接続端子やイヤホンマイク端子に外部接続機器を接続する際、斜めに差したり、差した状態で引っ張らないでください。

故障、破損の原因となります。

● タッチパネルの表面を強く押したり、爪やボールペン、ピンなど先の尖ったものを当てたり操作したりしないでください。

タッチパネルが破損する原因となります。本端末は静電式タッチパネルを利用しており、固いものでは操作できません。

● カメラを直射日光の当たる場所に放置しないでください。

素子の退色、焼付きを起こす場合があります。

● 使用中は、SIMカードを取り外したり、本端末の電源を切らないでください。

故障の原因となります。

● キャッシュカードやクレジットカード、フロッピーディスクなどの磁気を帯びた記憶媒体を本端末に近づけないでください。

近づけると磁気データの消失の原因となります。

- 本端末に磁気を帯びたものを近づけないでください。  
強い磁気を近づけると、誤動作の原因となります。
- 一般電話／テレビ／ラジオなどをお使いになっている近くで使用すると影響を与える場合がありますので、なるべく離れてご使用ください。
- 通信中、カメラ機能などの利用中や充電中など、ご使用状況によっては本体が温かくなることがありますが、異常ではありません。
- 使用中、端末本体が高温となった場合、保護のため一部機能を停止することがあります。また使用中は電池残量低下や温度上昇に応じてディスプレイの輝度が落ちる場合があります。
- 内蔵電池は消耗品です。
- 内蔵電池の使用時間は、使用環境や内蔵電池の劣化度により異なります。
- 内蔵電池の寿命を縮めますので、以下の保管方法をしないでください。
  - ・フル充電状態(充電完了後すぐの状態)での保管
  - ・電池残量なしの状態(電源が入らない程消費している状態)での保管
  - ・保管する場合は、目安として電池残量が40パーセント程度の状態をおすすめします。
- 本製品を不正に入手されたことが確認できた場合、予告なく使用を制限する場合があります。その場合は購入元にお問い合わせください。

■ ACアダプター／USBケーブルについてのお願い

● 極端な高温／低温／多湿はお避け下さい

温度5°C～35°C、湿度：35%～85%以下（結露なきこと）でご利用ください。

● 次のような場所では充電しないでください。

ほこりや振動の多い場所

一般の電話機やテレビ、ラジオなどの近く

● 充電中、アダプターが温かくなることがありますが、異常ではありません。

● 抜け防止機構のあるコンセントをご使用の場合、そのコンセントの取扱説明書に従ってください。

● 強い衝撃を与えたり、充電端子を変形させないでください。

故障の原因となります。

● 本製品以外の機器への使用をしないでください。

故障の原因となります。

■ SIMカードについてのお願い

- SIMカードの取り付け、取り外しには必要以上に力を入れないでください。
- IC部分はいつもきれいな状態でご使用ください。
- お手入れは、乾いた軟らかい布などで拭いてください。
- SIMカードを落としたり、衝撃を与えたり、曲げたり、重いものをのせたりしないでください。  
故障の原因となります。
- SIMカードにラベルやシールなどを貼った状態で、本端末に取り付けしないでください。  
故障の原因となります。
- スロットサイズに応じたSIMカードをお使いください。  
やむを得ずサイズ変更用アダプターを利用する場合は、ずれたり外れたりしないよう注意してください。  
故障の原因となります。

## ■ Bluetooth／無線LAN(Wi-Fi)についてのお願い

本端末は全てのBluetooth対応機器、無線LAN(Wi-Fi)対応機器との接続動作を保証するものではありません。本端末はBluetooth機能を利用した通信時のセキュリティとして、Bluetoothの標準規格に準拠したセキュリティ機能に対応しておりますが、設定内容などによってセキュリティが充分でない場合があります。Bluetooth機能を使用した通信を行う際にはご注意ください。

無線LAN(Wi-Fi)は、電波を利用して情報のやり取りを行うため、電波の届く範囲であれば自由にLAN接続できる利点があります。その反面セキュリティの設定を行っていないときは、悪意のある第三者に通信内容を盗み見られたり、不正に侵入されたりする可能性があります。お客様の判断と責任において、セキュリティの設定を行い、使用することを推奨します。Bluetooth、無線LAN(Wi-Fi)機能を使用した通信時のデータや情報の漏洩につきましては、当社では責任を負いかねますので、あらかじめご了承ください。

電気製品・AV・OA機器などの磁気を帯びているところや電磁波が発生している所で使用しないでください。磁気や電気雑音の影響を受けると雑音が大きくなったり、通信ができなくなったりすることがあります(電子レンジ使用時には特に影響を受けることがあります)。

テレビ、ラジオなどに近いと受信障害の原因となったり、テレビ画面が乱れたりすることがあります。近くに複数の無線LAN(Wi-Fi)アクセスポイントが存在し、同じチャンネルを使用していると、正しく検索できない場合があります。

航空機内の利用は、事前に各航空会社へご確認ください。

● Bluetooth機能が使用する周波数帯

2.4 FH/XX 1

2.4:2.4GHz帯を使用する無線設備を表します。

FH/XX: 変調方式がFH-SSおよびその他の方式(DS-SS方式/DS-FH方式/FH-OFDM複合方式/OFDM方式以外)であることを示します。

1: 想定される与干渉距離が10m以下であることを示します。

■■■■: 2400MHz~2483.5MHzの全帯域を使用し、かつ移動体識別装置の帯域を回避不可であることを意味します。

● 無線LAN(Wi-Fi)機能が使用する周波数帯

2.4 DS/OF 8

2.4:2400MHz帯を使用する無線設備を表します。

DS/OF: 変調方式がDS-SS、OFDM方式であることを示します。

8: 想定される与干渉距離が80m以下であることを示します。

■■■■ ■■■■ ■■■■: 2400MHz~2483.5MHzの全帯域を使用し、かつ移動体識別装置の帯域を回避可能であることを意味します。

## ■ 5GHz帯ご使用上の注意事項

本端末の無線LAN(Wi-Fi)機能は、5GHz帯を使用します。

電波法の定めにより5.2/5.3GHz帯の屋外利用は禁止されております。

【注意】本端末のWi-Fiテザリングは5GHz帯には対応していません。

## ■ 注意

- **改造された本端末は絶対に使用しないでください。改造した機器を使用した場合は電波法／電波通信事業法に抵触します。**

本端末は、電波法に基づく特定無線設備の技術基準適合証明などを受けており、その証として、「技適マーク」が電話機本体に電磁的に記録されています。

(「設定」→「端末情報」→「認証情報」より、画面内に表示できます)

本端末のネジを外して内部の改造を行った場合、技術基準適合証明などが無効になります。技術基準適合証明などが無効となった状態で使用すると、電波法および電気通信事業法に抵触しますので、絶対に使用されないようお願いいたします。

- **自動車などを運転中の使用にはご注意ください。**

運転中に本端末を手で保持して使用したり、画面に表示された画像を注視することについて、罰則の対象となります。

ただし、傷病者の救護又は公共の安全の維持のため当該自動車等の走行中に緊急やむを得ずに行う場合は対象外となります。

- **基本ソフトウェアを不正に変更しないでください。**

故障修理をお断りする場合があります。

## 18.KAZUNA eTalk 5の比吸収率(SAR)について

この製品は、国が定めた電波の人体に対する技術基準および電波防護の国際ガイドラインに適合しています。

この製品は、国が定めた電波の人体吸収に関する技術基準(※)ならびに、これと同等な国際ガイドラインが推奨する電波防護の許容値を遵守するよう設計されています。

国際ガイドラインは世界保健機関(WHO)と協力関係にある国際非電離放射線防護委員会(ICNIRP)が定めたものであり、その許容値は使用者の年齢や健康状況に関係なく十分な安全率を含んでいます。

国の基準および国際ガイドラインは電波防護の許容値を人体に吸収される電波のエネルギー量を表す比吸収率(SAR:Specific Absorption Rate)で定めており、携帯機器に対するSARの許容値は2.0W/Kgです。本製品のSARにつきましては、弊社ホームページよりご確認ください。<https://kazuna.co.jp/etalk5/>この製品は、携帯電話基地局との通信に必要な最低限の送信電力になるように設計されているため、実際に通信を行っている状態では、通常SARはより小さい値になります。

この製品は、頭部以外の位置でも使用可能です。キャリングケース等のアクセサリをご使用するなどして、身体から1.5センチ以上離し、かつその間に金属(部分)が含まれないようにしてください。このことにより、この製品が国の技術基準および電波防護の国際ガイドラインに適合していることを確認しています。

世界保健機関は、『携帯電話が潜在的な健康リスクをもたらすかどうかを評価するために、これまで20年以上にわたって多数の研究が行われてきました。今日まで、携帯電話使用によって生じるとされる、いかなる健康影響も確立されていません。』と表明しています。

さらに詳しい情報をお知りになりたい場合には世界保健機関のホームページをご参照ください。

[http://www.who.int/docstore/peh-emf/publications/facts\\_press/fact\\_japanese.htm](http://www.who.int/docstore/peh-emf/publications/facts_press/fact_japanese.htm)

SARについて、さらに詳しい情報をお知りになりたい方は、総務省のホームページをご参照ください。

<http://www.tele.soumu.go.jp/j/sys/ele/index.htm>

※技術基準については、電波関連省令(無線設備規則14条の2)で規定されています。

## 19.輸出管理規制について

本製品及び付属品は日本輸出管理規制（「外国為替及び外国貿易法」及びその関連法）の適用を受ける場合があります。本製品及び付属品を輸出する場合は、お客様の責任及び費用負担において必要となる手続きをお取りください。

詳しい手続きについては経済産業省へお問い合わせください。

## 20.お知らせ

- ・本商品についてTAKUMI JAPAN株式会社が法律で定められている全ての権利を保持しています。
- ・本資料は参考目的に発行しているものであり、商品保証とは一切関わりがないことをご了承ください。
- ・本ガイドに記載されている図はあくまでイメージ図です。本体の外観、ディスプレイの表示は機種によって誤差がありますことをご了承ください。

## 21.商標について

本書に記載している会社名、製品名は、各社の商標または登録商標です。

- **本製品についてTAKUMI JAPAN株式会社が法律で定められている全ての権利を保持しています。**
- 「Wi-Fi」とWi-FiロゴはWi-Fi Allianceの登録商標です。
- その他の商品名、会社名などは各会社の商号、商標または登録商標です。  
なお、本文では™、©および®マークを省略している場合があります。
- **本書に明示されていないすべての権利は、その所有者に帰属します。**

## TAKUMI JAPANカスタマーサポート

### ■ メールでのお問い合わせ

メールアドレス : support@takumi-jpn.com

※メール受領後、順次ご返信させていただきます。



サポートサイト